

Mic

Chapter 2

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

יַעֲשֶׂהָ	הַבֹּקֶר	בְּאֹר	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	רַע	וּפַעֲלִי	אֵוֶן	חֲשִׁבִּי-	הָיָה	1
machte	Morgen	in-Licht	[משכבותם]	ueber	Boeses	[ופעלי]	Unheil	rechnete	Wehe	
	H1242	H0216	H4904			H6466	H0205	H2803	H1945	
						יָדָם:	לְאֵל	יֶש-	כִּי	
						Hand	zu-zu	es-ist	denn	
						H3027	H0410	H3426		

Wehe denen, die Unheil sinnen und Böses vorbereiten auf ihren Lagern! Beim Morgenlicht führen sie es aus, weil es in der Macht ihrer Hand steht.

וְאִישׁ	וּבֵיתוֹ	גִּבּוֹר	וַעֲשֶׂקוּ	וּנְשָׂאוֹ	וּבְתֵימָם	וּנְזָלוּ	שָׂדוֹת	וְחִמְדוּ	2
und-Mann	und-Haus	Mann	[ועשקו]	und-erhob	und-Haus	und-sie-raubten	Feld	[וחמדו]	
H0376		H1397	H6231	H5375		H1497			
							וּנְחִלָּתוֹ:		
							(*) und-Erbe		
							H5159		

Und sie begehren nach Äckern und rauben sie, und nach Häusern und nehmen sie weg; und sie verüben Gewalttat an dem Manne und seinem Hause, an dem Menschen und seinem Erbteil.

אֲשֶׁר	רַעָה	הַזֹּאת	הַמִּשְׁפָּחָה	עַל־	חֲשֵׁב	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	3
welcher	Boeses	dieser	Sippe	ueber	rechnete	siehe-ich	HERR	sprach	so	darum	
		H2063	H4940		H2803	H2009	H3068	H0559	H3541		
הִיא:	רַעָה	עֵת	כִּי	רוֹמָהּ	תֵּלְכוּ	וְלֹא	צִוְאוֹתֵיכֶם	מִשֵּׁם	תְּמִישׁוֹ	לֹא־	
sie	Boeses	Zeit	denn	[רומה]	ging	und-nicht	Hals	von-Name	[תמישו]	nicht	
H1931		H6256		H7317	H3212	H3808		H8033	H4185	H3808	

Darum, so spricht Jehova: Siehe, ich sinne ein Unglück wider dieses Geschlecht, aus dem ihr eure Hälse nicht ziehen und unter welchem ihr nicht hoch einhergehen werdet; denn es ist eine böse Zeit.

שָׂדֶוֶךְ	אָמַר	נְהִיָּה	נְהִי	וְנָהָה	מִשָּׁל	עָלֶיכֶם	יִשָּׂא	תְּהוּא	בַּיּוֹם	4
welcher-Geliebter	sprach	[נהיה]	[נהי]	[ונהה]	Spruch	ueber	erhob	jenem	an-dem-Tag	
H7703	H0559	H5093	H5092	H5091	H4912		H5375	H1931	H3117	
יְחִלֶּק:	שָׂדֶוֶךְ	לְשׁוּבָב	לִי	יָמִישׁ	אֵיךְ	יָמִיר	עָמִי	חֵלֶק	נִשְׁדָּנוּ	
[יחלק]	Feld	[לשובב]	mir	[ימיש]	wie	[ימיר]	mein-Volk	Teil	verwuestet	
		H7728		H4185		H4171			H7703	

An jenem Tage wird man einen Spruch über euch anheben und ein Klagelied anstimmen. Es ist geschehen! wird man sagen. Wir sind gänzlich verwüstet: das Teil meines Volkes vertauscht er; wie entzieht er es mir! Dem Abtrünnigen verteilt er unsere Felder.

יְהוָה:	בְּקָהֶל	בְּנוֹרָל	חֶבֶל	מִשְׁלִיךְ	לְךָ	יְהִיָּה	לֹא־	לָכֵן	5
HERR	Versammlung	in-Los	Gebiet	warf	dir	er-wird-sein	nicht	darum	
H3068	H6951	H1486		H7993		H1961	H3808		

Darum wirst du niemand haben, der in der Versammlung Jehovas die Meßschnur wirft, um ein Los zu bestimmen.

כָּל־מִדָּה:	יִסַּג	לֹא	לְאֶלֶּהָ	יִטְפּוּ	לֹא־	יִטְיִפוּן	תִּטְפּוּן	אֶל־	6
[כלמות]	[יסג]	nicht	zu-diese	[יטפו]	nicht	[יטיפון]	[תטפון]	zu	
H3639	H5253	H3808	H0428	H5197	H3808	H5197	H5197	H0408	

"Weissaget nicht", weissagen sie. Weissagt man nicht jenen, so wird die Schmach nicht weichen.

דְּבָרַי	הָלוֹא	מַעֲלָלָיו	אֵלֶּה	אִם־	יְהוָה	רוּחַ	הַקָּצֵר	יַעֲקֹב	בֵּית־	הָאָמֹר	7
Worte-von	nicht	Taten	diese	wenn	HERR	Geist	der-kurz	Jakob	Haus	sprach	
H1697	H3808	H4611	H0428		H3068	H7307		H3290		H0559	
						הוֹלֵךְ:	הַיָּשָׁר	עַם		יִטִּיבוּ	
						ging	der-aufrichtig	Volk		gut-tat	
						H1980	H3477			H3190	

Du, Haus Jakob genannt, ist Jehova ungeduldig? Oder sind dies seine Taten? Sind meine Worte nicht gütig gegen den, der aufrichtig wandelt?

מַעֲבִירִים	תַּפְשֻׁטוֹן	אָדָר	שְׁלֹמֹה	מִמּוֹל	יָקוּמִם	לְאֹיֵב	עַמִּי	וְאֶתְמוּל	8
ging-hinueber	[תַּפְשֻׁטוֹן]	Adar	Salomo	[מִמּוֹל]	stand-auf	zu-Feind	mein-Volk	[וְאֶתְמוּל]	
	H6584	H0145	H8008	H4136		H0341		H0865	
						מִלְחָמָה:	שׁוּבִי	בֵּטַח	
						Krieg	kehrte-zurueck	vertraute	
						H4421	H7725	H0983	

Aber noch unlängst lehnte sich mein Volk als Feind auf: vom Oberkleide ziehet ihr den Mantel denen ab, die sorglos vorübergehen, vom Kriege abgewandt sind;

הָדָרִי	תִּקְחוּ	עַל־לִיָּהּ	מֵעַל	תַּעֲנִינֶיהָ	מִבֵּית	תִּגְרֶשׁוּן	עַמִּי	נִשִּׁי	9
[הָדָרִי]	nahm	[עַל־לִיָּהּ]	von-ueber	[תַּעֲנִינֶיהָ]	aus-dem-Haus	[תִּגְרֶשׁוּן]	mein-Volk	Frau	
H1926	H3947	H5768		H8588		H1644		H0802	
								לְעוֹלָם:	
								in-Ewigkeit	
								H5769	

die Weiber meines Volkes vertreibt ihr aus dem Hause ihrer Wonne, von ihren Kindern nehmet ihr meinen Schmuck auf immer. -

וְחַבְלִי	תַּחְבֵּל	טַמְאָה	בְּעִבּוֹר	תִּמְנוּחָהּ	זֹאת	לֹא־	כִּי	וּלְכֹו	קִימוֹ	10
[וְחַבְלִי]	[תַּחְבֵּל]	[טַמְאָה]	um-willen	[תִּמְנוּחָהּ]	diese	nicht	denn	und-ging	stand-auf	
			H5668	H4496	H2063	H3808		H3212		
									נִמְרָץ:	
									[נִמְרָץ]	
									H4834	

Machtet euch auf und ziehet hin! Denn dieses Land ist der Ruheort nicht, um der Verunreinigung willen, die Verderben bringt, und zwar gewaltiges Verderben.

וְלִשְׁכָּר	לַיִן	לְךָ	אֶטֶף	כִּזְבַּ	וְשָׁקָר	רוּחַ	הֹלֵךְ	אִישׁ	לוֹ-	11
[וְלִשְׁכָּר]	zu-Wein	dir	[אֶטֶף]	[כִּזְבַּ]	und-Luege	Geist	ging	Mann	ihm	
H7941	H3196		H5197	H3576	H8267	H7307	H1980	H0376	H3863	
					הַזֶּה:	הָעָם	מִטִּיף	וְהָיָה		
					diesem	das-Volk	[מִטִּיף]	und-es-wird-sein		
					H2088		H5197	H1961		

Wenn ein Mann da ist, der dem Winde nachgeht und betrügerisch lügt: "Ich will dir weissagen von Wein und von starkem Getränk", der wird ein Prophet dieses Volkes sein.

יִשְׂרָאֵל	שְׂאֵרִית	אֶקְבֵּץ	קָבִץ	כָּלְךָ	יַעֲקֹב	אֶאֱסָף	אָסַף
Israel	Rest	ich-versammle	versammelte	wie-dir	Jakob	sammelte	sammelte
H3478	H7611	H6908	H6908	H3605	H3290	H0622	H0622

מֵאָדָם:	תְּהִימָנָה	הִדְבְּרוּ	בְּתוֹךְ	כְּעֶדֶר	בְּצֶרֶה	כְּצֹאן	אֲשִׁימוֹנוּ	יַחַד
von-Mensch	[תהימנה]	[הדברו]	Mitte	wie-eine-Herde	[בצרה]	wie-Schafe	setzte	zusammen
H0120	H1949		H8432	H5739	H1223	H6629		

Sammeln werde ich dich, Jakob, ganz sammeln; versammeln, ja, versammeln werde ich den Überrest Israels. Ich werde ihn zusammenbringen wie die Schafe von Bozra, wie eine Herde inmitten ihrer Trift; sie werden lärmén vor Menge der Menschen.

בּוֹ	וַיֵּצֵאוּ	שַׁעַר	וַיַּעֲבֵרוּ	פָּרְצוּ	לְפָנֵיהֶם	הַפָּרִץ	עֹלָה
in-ihm	und-ging-heraus	Tor	und-ging-hinueber	[פרצו]	Angesicht	[הפרץ]	Brandopfer
	H3318	H8179		H6555	H6440	H6555	H5927

פ	בְּרֹאשׁוֹ:	וַיְהוֶה	לְפָנֵיהֶם	מֶלֶכָם	וַיַּעֲבֵר
(*)	Haupt	und-HERR	Angesicht	ihr-Koenig	und-ging-hinueber
		H3068	H6440	H4428	

Der Durchbrecher zieht herauf vor ihnen her; sie brechen durch, und ziehen durch das Tor und gehen durch dasselbe hinaus; und ihr König zieht vor ihnen her, und Jehova an ihrer Spitze.